

**Европейская экономическая комиссия****Комитет по внутреннему транспорту****Рабочая группа по перевозкам опасных грузов**

Совместное совещание экспертов по Правилам,  
прилагаемым к Европейскому соглашению  
о международной перевозке опасных грузов  
по внутренним водным путям (ВОПОГ)  
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)

**Двадцать пятая сессия**

Женева, 25–29 августа 2014 года

Пункт 4 b) предварительной повестки дня

**Предложения о внесении поправок в Правила,  
прилагаемые к ВОПОГ:****Прочие предложения****Предложение о поправках к разделу 1.16.3****Передано правительством Франции<sup>1, 2</sup>***Резюме*

<b>Существо предложения:</b>	Франция хотела бы получить информацию о существующей в других государствах практике в отношении отчета об осмотре, который составляется перед выдачей свидетельства о допущении, и предлагает в этой связи поправки к разделу 1.16.3.
<b>Предлагаемое решение:</b>	См. пункты 3–8 и пункты 9 и 10 (предложение).
<b>Справочные документы:</b>	Правила, прилагаемые к ВОПОГ – раздел 1.16.3.

<sup>1</sup> В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2012–2016 годы (ECE/TRANS/224, пункт 94; ECE/TRANS/2012/12, подпрограмма 02.7, (A1b)).

<sup>2</sup> Распространено на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну под условным обозначением CCNR/ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2014/43.



## Введение

1. Существующий текст раздела 1.16.3 прилагаемых Правил, озаглавленный "Процедура осмотра", гласит следующее:

### **"1.16.3 Процедура осмотра**

1.16.3.1 Осмотр судна проводится под наблюдением компетентного органа Договаривающейся стороны. В рамках этой процедуры осмотр может проводиться органом по освидетельствованию, назначенным Договаривающейся стороной, или признанным классификационным обществом. Орган по освидетельствованию или признанное классификационное общество составляет отчет об осмотре, удостоверяющий частичное или полное соответствие судна положениям настоящих Правил.

1.16.3.2 Отчет об осмотре составляется в письменном виде на языке, приемлемом для компетентного органа, и содержит всю информацию, необходимую для оформления свидетельства."

2. У Франции имеется ряд вопросов, касающихся сферы охвата и условий проведения осмотра, указанных в разделе 1.16.3, и она хотела бы получить информацию о существующей в других странах практике в данной области. Эти вопросы и позиция Франции изложены ниже в разделе "Анализ".

## Анализ

3. Какие категории осмотров охватываются процедурой, предусмотренной в разделе 1.16.3?

4. Франция полагает, что осмотр и соответствующий отчет являются ключевыми элементами, необходимыми для выдачи свидетельства о допуске, выдачи нового свидетельства или возобновления свидетельства. Следовательно, процедура, предусмотренная в разделе 1.16.4, должна применяться к первоначальному осмотру (1.16.8), специальному осмотру (1.16.9) и периодическому осмотру (1.16.10).

5. В пункте 1.16.3.1 предусматривается, что отчет об осмотре удостоверяет частичное или полное соответствие судна положениям Правил, прилагаемых к ВОПОГ. Какую позицию следует занять в том случае, когда отчет удостоверяет лишь частичное соответствие?

6. Франция считает, что орган, который выдает свидетельство об утверждении (выдает новое свидетельство или возобновляет его), должен располагать всеобъемлющей информацией, касающейся соответствия судна положениям Правил, и что в случае частичного соответствия в отчете об осмотре должны быть указаны несоответствия или отклонения от Правил.

7. Если речь идет о конкретном случае танкера, когда осмотр был проведен признанным классификационным обществом, которое классифицировало данное судно, какова степень опасности спутать отчет об осмотре со свидетельством, удостоверяющим соответствие судна правилам раздела 9.3.X, которое требуется согласно третьему абзацу пункта 9.3.X.8.1?

8. Франция полагает, что следует разрешить, чтобы отчет об осмотре, требуемый согласно разделу 1.16.3, охватывал свидетельство о соответствии, предписанное в третьем абзаце пункта 9.3.X.8.1, при условии, что:

- в отчете об осмотре, предусмотренном в пункте 1.16.3.1, ясно и недвусмысленно указано на соответствие правилам раздела 9.3.X; и
- все свидетельства, предписанные в пункте 8.1.2.3, которые должны выдаваться классификационным обществом, находятся на борту судна.

## Предложение

9. С учетом пунктов 4, 6 и 8 выше предлагается изменить раздел 1.16.3 следующим образом (**добавленный текст** выделен жирным шрифтом и подчеркнут):

### **1.16.3 Процедура осмотра**

1.16.3.1 Осмотр судна проводится под наблюдением компетентного органа Договаривающейся стороны. В рамках этой процедуры осмотр может проводиться органом по освидетельствованию, назначенным Договаривающейся стороной, или признанным классификационным обществом. Орган по освидетельствованию или признанное классификационное общество составляет отчет об осмотре, удостоверяющий частичное или полное соответствие судна положениям настоящих Правил.

1.16.3.2 Отчет об осмотре составляется в письменном виде на языке, приемлемом для компетентного органа, и содержит всю информацию, необходимую для оформления свидетельства.

**1.16.3.3 Положения пунктов 1.16.3.1 и 1.16.3.2 применяются в отношении первоначального осмотра, упомянутого в разделе 1.16.8, специального осмотра, упомянутого в разделе 1.16.9, и периодического осмотра, упомянутого в разделе 1.16.10.**

**1.16.3.4 Когда отчет об осмотре, предусмотренный в пункте 1.16.3.1, удостоверяет лишь частичное соответствие судна, в нем должны быть указаны все проверенные и непроверенные элементы, а также любые несоответствия и отклонения от Правил, применимых к данному судну.**

**1.16.3.5 В случае танкера и тогда, когда отчет об осмотре составляется классификационным обществом, которое классифицировало данное судно, в отчет об осмотре может включаться свидетельство, удостоверяющее, что судно соответствует правилам раздела 9.3.X, предписанное в третьем абзаце пункта 9.3.X.8.1, при условии, что в отчете об осмотре ясно и недвусмысленно указано на соответствие правилам раздела 9.3.X.**

**Наличие на борту свидетельств, предписанных в пункте 8.1.2.3 и выданных классификационным обществом для целей раздела 9.3.X, остается обязательным.**

## **Дальнейшие шаги**

10. Комитету по вопросам безопасности предлагается рассмотреть анализ, приведенный в пунктах 3–8 выше, и предложение, изложенное в пункте 9, и принять решения, которые он сочтет целесообразными, с учетом практики других государств, как это предлагается в пункте 2 настоящего документа.

---